

# TEATRUM MUNDÍ

To nejlepší ze světových  
divadelní podíí!

se pomstí. Rocco vyslovuje strach z toho, co přijde.

Na nádvoří očekává lid vězně, kteří byli na ministrův rozkaz propuštěni. Přichází i Florestan s Leonorou. Ministr vítá známého bojovníka za pravdu a velebí jeho vzácnou ženu - statečnou Leonoru. Všichni oslavují její statečnost a obětavost.



**apk cinema**  
service s.r.o.

FIDELIO

# FIDELIO

Ludwig van Beethoven  
Salzburger Festspiele

## Osoby a obsazení

**Dirigent**  
Franz Welser-Möst

**Florestan, vězeň**  
Jonas Kaufmann

**Režie**  
Claus Guth

**Leonora, jeho choť**  
Adrienne Pieczonka

**Kostýmy**  
Christian Schmidt

**Don Fernando,  
minister**  
Sebastian Holeczek

**Světla**  
Olaf Freese

**Don Pizarro,  
guvernér státního  
vězení**  
Tomasz Konieczny

**Sbormistr**  
Ernst Raffelsberger

**České titulky**  
Petra Ocelková

**Rocco, žalářík**  
Hans-Peter König

**Marzellina, jeho  
dcera**  
Olga Bezsmertna

*České titulky vycházejí  
z anglických titulků  
a mají informativní  
charakter.*

**Jaquino, vrátný**  
Norbert Ernst

*Opera o dvou dějstvích.  
Nastudováno v  
německém jazyku.*

**Pizarrův stín**  
Paul Lorenger

*Záznam z Salzburger  
Festspiele, srpen 2015.*

**Leonořin stín**  
Nadia Kichler

*Premiéra  
20. listopadu 1805*

*Předloha  
opera Leonora aneb  
manželská láska  
Jean Nicolas Bouilly*

*Libreto  
Joseph  
Sonnleithner  
Stephan von Breuning  
Georg Fridrich Treitschke*

*Ludwig van Beethoven intenzivně toužil zkomponovat operu. Zvažoval víc než padesát operních námětů a nakonec zůstal u jediného titulu. Libreto skladateli poskytl jeho přítel Joseph Sonnleithner, který do němčiny přeložil a upravil francouzské libreto Jeana-Nicolase Bouillyho Leonora ou l'amour conjugal. Příběh politického vězně Florestana a jeho statečné manželky Leonory, vyzdvižení manželské lásky a věrnosti stejně jako idea spravedlnosti Beethovena okamžitě oslovily. Nicméně zhudebnit hluboké mravní poselství lidstvu nikoliv pro symfonickou či komorní platformu, ale pro divadelní scénu, se kterou dosud neměl žádnou zkušenost, to byl úkol, s nímž Beethoven svedl zásadní tvůrčí boj. První uvedení opery se nesetkalo s úspěchem. Po několikerém přepracování a devíti letech dosáhl Beethoven s operou Fidelio úspěchu.*

## PRVNÍ DĚJSTVÍ

Jaquino a Marzelline jsou sami v Roccově domě. Jaquino se ptá Marzelline, kdy bude souhlasit se sňatkem. Ta řekne, že si ho nikdy nevezme, že se zamilovala do Fidelia, aniž by věděla, že Fidelio je přestrojená Leonora. Jaquino odejde a Marzelline vyslovuje svou touhu stát se Fideliovou manželkou. Vstupuje Rocco hledající Fidelia, ten se objevuje vzápětí s nově opravenými řetězy. Rocco jej pochválí a nenápadně naznačuje, že by byl rád, kdyby se Fidelio stal jeho zetěm. Marzelline, Leonora, Rocco a Jaquino zpívají kvarteto o lásce Marzelline k Fideliovi.

Rocco řekne Leonoře/Fideliovi, že jakmile guvernér odejde do Seville, mohou se s Marzelline vzít. Říká jim však, že pokud nebudou mít peníze, nebudou šťastní. Leonora/Fidelio říká, že chce něco jiného. Chce vědět, proč nemůže Roccovi více pomáhat ve vězení. Rocco říká, že existuje vězení, kde ji nikdy nemůže vzít. Uvnitř je muž, který zbytečně promarnil dva roky kvůli svým mocným nepřátelům.

Všichni kromě Rocca odejdou. Zatímco vstupuje Pizarro, zní pochod. Rocco dává Pizarrovi zprávu s varováním, že ministr nazítrá plánuje návštěvu, aby prověřil obvinění, že je Pizarro tyran. Pizarro provolává, že nemůže nechat ministra, aby se setkal s vězněným Florestanem, který byl považován za mrtvého, musí se ho zbavit. Pizarro nabízí Roccovi peníze na zabití Florestana, ale Rocco odmítá. Místo toho mu Pizarro nařídí, aby v žalářích vykopal hrob. Když je hrob připraven, Rocco by měl vyhlásit poplach. Pizarro se pak přestrojí, vnikne do

žaláře a zabije samotného Florestana. Leonora je rozrušená, ale myšlenka na jejího manžela ji uklidňuje.

Jaquino prosí Marzelline, aby si ho vzala, ale ona odmítá. Leonora/Fidelio v naději, že najde Florestana, žádá Rocca, aby nechal vězně toulat se po zahradě a užívat si krásného počasí. Marzelline ho také prosí, a Rocco souhlasí. Vězni jsou puštěni a nadšeni ze své svobody, radostně zpívají, ale při myšlence na to, že by mohli být chyceni, se brzy utiší.

Rocco dosáhne Pizzarova souhlasu, že mu Fidelio smí pomoci při kopání hrobu. Připravují se jít do cely vězně, který, jak říká Rocco, musí být zabit a pohřben. Když se připravují na odchod, vběhnou Jaquino a Marzelline a řeknou Roccovi, aby utekl: Pizarro se dozvěděl, že vězni jsou svobodní a zuří.

Než se stačí vzpamatovat, vstoupí Pizarro a požaduje vysvětlení. Rocco předstírá, že slaví králův svátek. Pizarro mu řekne, aby si pospíšil a vykopal hrob, poté oznámí, že vězně budou znovu zavřeni. Rocco, Leonora/Fidelio, Jacquino a Marzelline neochotně zavírají vězně zpět do jejich cel.

## DRUHÉ DĚJSTVÍ

Florestan je sám ve své cele, hluboko uvnitř sklepení. Nejprve zpívá Bohu, a pak má sen, že ho Leonora přijde zachránit. Schoulí se a usne. Rocco a Leonora/Fidelio přichází vykopat hrob a nalézají ho spícího.

Florestan se probudí a Leonora ho pozná. Když se Florestan dozví, že je konečně ve věznici Pizarro, žádá, aby byla jeho manželce Leonoře poslána zpráva, ale Rocco tvrdí, že je to nemožné. Florestan prosí o kapku pití a Rocco řekne Leonoře/Fideliovi, aby dal Florestanovi napít. Leonora/Fidelio prosí Rocca, aby směl dát Florestanovi chléb a on souhlasí. Florestan jí. Rocco se řídí rozkazy a vyhlašuje poplach. Pizarro se objeví a zeptá se, zda je vše připraveno. Rocco říká, že je a řekne Leonoře/Fideliovi, aby odešel. Místo toho se ale Leonora schová. Pizarro odhaluje svou totožnost Florestanovi. Ani teď zubožený a zbídačelý Florestan před ním neustupuje. Pizarro napřahuje dýku a v tom okamžiku vystupuje z přitími Leonora/Fidelio, zadrží Pizzarovu ruku a vyhrožuje mu pistolí. Prohlásí se za Leonoru - Florestanovu choť.

V okamžiku největšího napětí se ozve fanfára trubek, která ohlašuje, že do pevností přijel státní ministr Fernando. Jaquino vstoupí, následovaný vojáky, oznamuje, že ministr čeká u brány. Rocco řekne vojákům, aby doprodili guvernéra Pizarra nahoru. Florestan a Leonore zpívají o svém vítězství. Pizarro prohlašuje, že